

B2.25 À la bijouterie



- ☐ Choisir et présenter des articles personnels pour des occasions spéciales
- ☐ Parlez des accessoires, des objets de valeur et des effets personnels

Le bijou	(La joya)	Le certificat d'authenticité	(El certificado de autenticidad)
Le bijoutier (La bijoutière)	(El joyero (La joyera))	La boîte à bijoux	(La caja de joyas)
La bague	(El anillo)	La gravure	(El grabado)
La chaîne	(La cadena)	Le réglage	(El ajuste)
Les boucles d'oreilles	(Los pendientes)	Le vendeur (La vendeuse)	(El vendedor (La vendedora))
La montre	(El reloj)	Le cadeau	(El regalo)
La pierre précieuse	(La piedra preciosa)	Estimer	(Valorar)
Le diamant	(El diamante)	Assurer	(Asegurar)
La garantie	(La garantía)	Remettre en état	(Restaurar)
La valeur marchande	(El valor de mercado)		

1. Escanea el código QR para ver el vídeo, o lee el texto. (QR: Audio)



Le vol de huit pièces prestigieuses a entraîné une *estimation* de quatre-vingt-huit millions d'euros. Ces objets, comme un **diadème** ou un **collier**, ont été créés par des **orfèvres** pour la royauté et l'Empire. Leur célébrité rend la revente presque impossible, d'où leur caractère **inestimable**. Les voleurs pourraient tenter le démontage, mais la *destruction* de l'objet fait chuter fortement sa valeur.

*El robo de ocho piezas prestigiosas ha dado lugar a una estimación de ochenta y ocho millones de euros. Estos objetos, como una **diadema** o un **collar**, fueron creados por **orfebres** para la realeza y el Imperio. Su celebridad hace que la reventa sea casi imposible, de ahí su carácter **inestimable**. Los ladrones podrían intentar el desmontaje, pero la destrucción del objeto hace caer fuertemente su valor.*

1. Pourquoi ces bijoux sont-ils presque impossibles à revendre ?

- a. Parce qu'ils sont faits uniquement de métal sans pierres
- b. Parce qu'ils sont connus dans le monde entier
- c. Parce qu'ils sont trop lourds à transporter discrètement
- d. Parce qu'ils appartiennent à des collections privées inconnues

2. Quelle stratégie est évoquée pour permettre aux voleurs d'en tirer de l'argent malgré tout ?

- a. Les démonter pour vendre séparément l'or et les pierres
- b. Les vendre en ligne sous de faux certificats
- c. Les prêter à un musée étranger contre une récompense
- d. Les échanger contre d'autres œuvres d'art auprès de collectionneurs

1-b 2-a



2. Gramática: La nominalización partir -> le départ

La nominalización transforma un verbo o un adjetivo en un sustantivo:

partir, départ ; chaud, chaleur.

1. Si el sustantivo se construye a partir de un verbo, la mayoría de las terminaciones son -age, -ation, -ment, -sion, -tion, -uction, -ure.
2. Si el sustantivo se construye a partir de un adjetivo, la mayoría de las terminaciones serán -ance, -ence, -esse, -ie, -ise, -té, -eur.

Verbe (Verbo)	Adjectif (Adjetivo)
Graver -> la gravure (Grabar -> el grabado)	Beau -> la beauté (Bello -> la belleza)
Régler -> le réglage (Ajustar -> el ajuste)	Pâle -> la pâleur (Pálido -> la palidez)
Estimer -> l'estimation (Estimar -> la estimación)	Absent -> l'absence (Ausente -> la ausencia)
Protéger -> la protection (Proteger -> la protección)	Bête -> la bêtise (Tonto -> la tontería)
Remettre -> la remise (Entregar/volver a poner -> la devolución)	Démocrate -> la démocratie (Demócrata -> la democracia)
Déduire -> la déduction (Deducir -> la deducción)	Paresseux -> la paresse (Perezoso -> la pereza)
Exploser -> l'explosion (Explotar -> la explosión)	Abondant -> l'abondance (Abundante -> la abundancia)
Détourner -> le détournement (Desviar -> el desvío)	Franc -> la franchise (Sincero -> la franqueza)
Fermer -> la fermeture (Cerrar -> el cierre)	Précaire -> la précarité (Precario -> la precariedad)
Détruire -> la destruction (Destruir -> la destrucción)	Violent -> la violence (Violento -> la violencia)

Son posibles varias nominalizaciones: doser : dosage (acción de doser), doseur (aparato que permite hacer dosificaciones).

1. Avant de finaliser l'achat, j'aimerais recevoir une _____ écrite de la valeur marchande de cette bague. (Antes de finalizar la compra, me gustaría recibir una estimación escrita del valor de mercado de este anillo.)
a. estimentement b. estimation c. estimer d. estimage
2. Pour éviter que la chaîne ne se casse, je vous conseille un _____ complet du fermoir. (Para evitar que la cadena se rompa, le recomiendo un ajuste completo del cierre.)
a. régler b. règlement c. réglage d. réglage

1. estimation 2. réglage

Reescribe las frases (QR: IA+)



1. Le technicien doit régler l'appareil avant la démonstration.

(El técnico debe realizar el ajuste del aparato antes de la demostración.)

2. Comme il est absent ce matin, la réunion est reportée.

(Debido a su ausencia esta mañana, la reunión se aplaza.)

3. L'entreprise protège les données des clients avec un système plus performant.

(La empresa garantiza la protección de los datos de los clientes gracias a un sistema más eficiente.)

1. Le technicien doit effectuer le réglage de l'appareil avant la démonstration. **2.** En raison de son absence ce matin, la réunion est reportée. **3.** L'entreprise assure la protection des données des clients grâce à un système plus performant.

Corrige el error

1. La démocratie de ce collier me plaît beaucoup.

El diseño demócrata de este collar me gusta mucho.

2. Je veux la protéger pour cette bague fine.

Quiero la protección para este anillo fino.

1. Le design démocrate de ce collier me plaît beaucoup. **2.** Je veux la protection pour cette bague fine.

3.Ejercicios

1. Relaciona cada palabra con su significado.

- a. la gravure 1. Nominalisation de « graver » : inscription faite sur un bijou ou une montre.
 b. le réglage 2. Nominalisation de « régler » : ajustement de la taille ou du mécanisme.
 c. l'estimation 3. Nominalisation de « estimer » : évaluation écrite de la valeur marchande.

a-1 b-2 c-3



2. Joyería: tasación y seguro antes de un evento (QR: Audio)

Rellena los huecos: certificat d'authenticité, valeur marchande, garantie, gravure, réglage, estimer



Avant un mariage ou une cérémonie, de nombreux clients se rendent en bijouterie pour faire vérifier leurs objets de valeur. Les professionnels recommandent de contrôler le (1) _____ d'une montre, de remettre en état une chaîne abîmée et, si besoin, de demander une (2) _____ discrète. Pour les pièces anciennes, la présentation d'un (3) _____ facilite la revente et limite les contestations.

En France, l'assurance habitation couvre rarement la (4) _____ réelle d'un bijou sans démarche spécifique. Le bijoutier peut (5) _____ la pièce et fournir une attestation qui servira de base au contrat, notamment en cas de vol. Conservez la (6) _____ et des photos, et rangez les bijoux dans une boîte à bijoux fermée lorsque vous voyagez ou recevez des invités.

Antes de una boda o una ceremonia, muchos clientes acuden a una joyería para hacer revisar sus objetos de valor. Los profesionales recomiendan comprobar el ajuste de un reloj, reparar una cadena dañada y, si es necesario, solicitar un grabado discreto. Para las piezas antiguas, presentar un certificado de autenticidad facilita la reventa y limita las disputas.

En Francia, el seguro del hogar rara vez cubre el valor de mercado real de una joya sin un trámite específico. El joyero puede tasar la pieza y proporcionar un certificado que servirá de base para el contrato, especialmente en caso de robo. Conserve la garantía y fotos, y guarde las joyas en un joyero cerrado cuando viaje o reciba invitados.

(1) réglage, (2) gravure, (3) certificat d'authenticité, (4) valeur marchande, (5) estimer, (6) garantie

1. Pourquoi est-il conseillé de faire estimer et assurer un bijou avant un événement, et quels documents faut-il garder pour faciliter une déclaration en cas de problème ?

3. Escucha el fragmento de audio y elige la respuesta correcta. (QR: Audio)

Verdadero Falso

1. La personne cherche un bijou pour un anniversaire et hésite entre deux options différentes. ☐
2. Elle refuse de demander un certificat parce que l'achat est trop peu cher pour être assuré. ☐
3. La bijoutière peut ajuster la taille de la bague si nécessaire. ☐



1-V 2-X 3-V

4. Elige la solución correcta

1. Avant d'offrir cette bague, j'_____ le bijou pour sa valeur marchande. *(Antes de ofrecer este anillo, aseguro la joya por su valor de mercado.)*
 a. assuré b. assures c. assurais d. assure
2. Pour le certificat d'authenticité, la bijoutière _____ le diamant à 2 500 euros. *(Para el certificado de autenticidad, la joyera valora el diamante en 2 500 euros.)*
 a. estimé b. estimera c. estime d. estimes
3. Nous _____ la montre de famille et demandons une gravure discrète à l'intérieur. *(Aseguramos el reloj familiar y pedimos un grabado discreto en el interior.)*
 a. assurent b. assurez c. assurons d. assurons

1. assure 2. estime 3. assurons

5. Juego de rol - diálogos (QR: Audio)



Choisir une bague de fiançailles

Camille (vendeuse): *Bonjour monsieur, je peux vous aider ? Vous cherchez un cadeau précis pour une occasion ?*
(Hola señor, ¿puedo ayudarle? ¿Busca un regalo específico para una ocasión?)

Nicolas (client): *Oui, une bague de fiançailles. J'hésite entre un diamant classique et une pierre précieuse un peu différente, et je voudrais aussi faire graver une inscription à l'intérieur.*
(Sí, un anillo de compromiso. Dudo entre un diamante clásico y una piedra preciosa un poco diferente, y también me gustaría grabar una inscripción en el interior.)

Camille (vendeuse): *Très bien. Pour le diamant, nous pouvons vous remettre un certificat d'authenticité et la bague bénéficie d'une garantie de deux ans ; nous réalisons aussi le réglage si la taille n'est pas parfaite.*
(Muy bien. Para el diamante, podemos entregarle un certificado de autenticidad y el anillo se beneficia de una garantía de dos años; también realizamos el ajuste si la talla no es perfecta.)

Nicolas (client): *Parfait. Concernant la valeur, pouvez-vous l'estimer afin que je puisse l'assurer correctement ?*
(Perfecto. En cuanto al valor, ¿puede estimarlo para que pueda asegurarlo correctamente?)

**Camille
(vendeuse):**

Bien sûr — la bijoutière peut établir une estimation écrite pour l'assurance, et si nécessaire nous remettrons la pièce en état plus tard ; voulez-vous que je vous montre deux modèles qui pourraient convenir ?

(Por supuesto: la joyera puede elaborar una tasación escrita para el seguro y, si es necesario, dejaremos la pieza en buen estado más adelante; ¿quiere que le muestre dos modelos que podrían convenir?)

1. Quelles sont les deux demandes principales de Nicolas concernant la bague (au-delà du choix du modèle) ?
-

6. Hablar: traducir y responder (QR: IA+)

Ce que je recherche, c'est... / J'aimerais faire estimer / connaître la valeur de... / La garantie / le certificat d'authenticité me rassure.



1. Vous devez acheter un bijou comme cadeau pour une occasion importante en France - quels critères utiliserez-vous pour le choisir (style, budget, matière, gravure) ?
 2. Si vous remarquez un défaut sur une bague ou une montre après l'achat, comment expliquerez-vous le problème au bijoutier et quelle solution demanderez-vous ?
-

7. Escritura: Correo electrónico (QR: IA+)

Objet : Votre alliance - devis et options

Bonjour Mme Martin,

Suite à votre passage hier, je vous confirme que nous pouvons remettre en état votre **bague** (polissage + **réglage** de la taille). Nous pouvons aussi faire une **gravure** intérieure (date + initiales). Le délai est de 7 à 10 jours.

Pour l'**estimation**, nous pouvons fournir un document utile si vous souhaitez l'**assurer** (valeur marchande) ; un **certificat d'authenticité** est disponible si vous retrouvez la facture.

Souhaitez-vous valider ces options et passer samedi matin ?

Cordialement,

Claire Dubois - Bijouterie Lenoir



Escribe una respuesta adecuada: *Je confirme le polissage et le réglage, et pour la gravure j'aimerais ... / Pour l'estimation destinée à l'assurance, pourriez-vous préciser ... ? / Je peux passer déposer la bague le ... à ... ; cela vous convient-il ?*

Verbos importantes**Assurer** (*asegurar*)

Present

je/j'

assure

tu

assures

il/elle/on

assure

nous

assurons

vous

assurez

ils/elles

assurent

Estimer (*estimar*)

Present

estime

estimes

estime

estimons

estimez

estiment